

PHIL GODDARD

Full-time freelance translator and copywriter since 1988, translating from French, German, Italian, Dutch and Spanish into English

Address

631 Spain St
New Orleans
LA 70117

Email: philgoddard1@btinternet.com

Phone: 504 948 8850

Website (includes some sample translations): www.philgoddard.webnode.com

Education

MA in modern languages, Jesus College, Cambridge, 1981

One-year part-time degree-level course in journalism, Goldsmiths College, University of London (distinction), 2000

Specialist skills

- Creative, publication-quality translation for the arts, media, advertising and marketing industries.
- Copywriting in US or British English: brochures, straplines, websites etc
- Extensive experience of legal and financial documents. I trained as an accountant, and worked as a financial analyst for Citibank before I became a translator.
- Editing of poor-quality translations and English written by non-native speakers

Major projects

- Over twenty published book translations on subjects as varied as Laurel and Hardy, ancient Egyptian art, and pinball machines. I translated the bestselling book on Cézanne in the Taschen artists series, and a travel book on Morocco that featured prominently in the film Notting Hill.
- Several hundred thousand words of audio guides for many of the world's leading museums, including commentaries on Rembrandt's Night Watch in the Rijksmuseum, the Venus de Milo in the Louvre, and the Sistine Chapel.

Other interests: travel

I am trying to visit every country in the world, and have so far managed 116 out of 198. In 2007, I completed a 3,100-mile walk from New York to Los Angeles, raising \$85,000 for cancer research and attracting widespread newspaper and TV coverage. I have also written travel features for The Guardian.